

1 Svrha pravila

1 Purpose of rules

Svrha ovih pravila je upoznavanje s načinom uporabe certifikata i certifikacijskog simbola, te pozivanje na status. Osnovno su namijenjena nositeljima certifikata.

The purpose of these rules is to explain the certificate and the certification symbol application. Basically, these rules are intended to be used by certificate holders.

2 Nazivi i definicije

2 Terms and definitions

Certifikat – dokument kojim se izražava stalnost svojstava proizvoda, odnosno sukladnost kontrole tvorničke proizvodnje sa propisanim zahtjevima usklađene/neusklađene tehničke specifikacije prema kojoj se provodi ocjenjivanje i provjera stalnosti svojstava.

Certificate – a document expressing constancy of performance of product, or conformity or factory production control with the harmonised/unharmonized technical specification requirements according to which the assessment and verification of constancy of performance is carried out.

Certifikacijski simbol (Logo IGH Cert) – simbol koji, na zahtjev, IGH Cert izdaje nositelju certifikata za certificirani proizvod s ciljem upućivanja na njegov certifikacijski status.

Certification symbol (Logo IGH Cert) - a symbol issued, upon request, by IGH Cert to the certificate holder for the product certified, indicating its certification status.

Logo IGH Cert – logo koji koristi IGH Cert identičan logo Instituta IGH d.d.

Logo IGH Cert – the logo used by IGH Cert, identical with the logo of the Institute IGH.

3 Područje primjene

3 Scope

Logo rabi IGH Cert, a nositelj certifikata može rabiti, na zahtjev, certifikacijski simbol. Simbol je zaštićen i smije se rabiti samo za vrijeme valjanosti certifikata. IGH Cert izdaje pismeno odobrenje za korištenje certifikacijskog simbola.

Logo is used by IGH Cert. The certificate holder may use, upon request, the certification symbol. This symbol is protected and shall be used only during the certificate's validity. A written approval for certification symbol application is issued by IGH Cert.

4 Uporaba certifikacijskog simbola

4 Certification symbol application

4.1 Način uporabe

4.1 Means of application

Može se rabiti samo u vezi s podacima navedenim u certifikatu. Ne smije se rabiti na način da se stječe dojam da IGH Cert preuzima odgovornost za proizvod za koji je dobiven certifikat. Certifikacijski simbol najčešće se rabi na dokumentima tipa dopisa, pisama, i drugoj dokumentaciji povezanoj s certifikacijom i odnosi se na područje certifikacije. Mora biti prikazan u prirodnom položaju i određenim bojama, na vidljivom mjestu, npr. u zaglavlju stranica. Ne smije se isticati na posjeticama osoba nositelja certifikata, niti na proizvodima, osim u slučaju kada je to jedan od zahtjeva tehničke specifikacije.

Certification symbol can be used only in connection with data given in the certificate. It shall not be used in the way which indicates that IGH Cert is responsible for the product under certification. Certification symbol is mainly used in documents such as correspondence, letters and other documentation connected with certification or related to certification area. The symbol shall be shown in its normal position and defined colours at a visible place, for example, at the page header. It shall not be present on the business cards of the certificate holders nor on products, except when it is one of the technical specification requirement.

Samim stavljanjem dokumenta na INTRANET revizija se smatra kontroliranom i odobrenom

U slučaju prestanka valjanosti, djelomične ili u cijelosti certifikata, nositelj mora odmah prestati rabiti certifikacijski simbol i time se pozivati na certifikaciju.

If validity of the certificate expires, in parts or in whole, the certificate holder shall immediately stop using the certification symbol and any reference to certification.

IGH Cert rabi na dokumentima certifikacije akreditacijski simbol temeljem akreditacije od strane HAA. Taj simbol korisnici usluga certifikacije ne smiju rabiti.

The accreditation symbol used on the IGH Cert certification documents is based on the accreditation obtained by Croatian Accreditation Agency. This symbol shall not be used by certificate holders.

4.2 Odgovornost pri uporabi certifikacijskog simbola

4.2 Responsibility when using certification symbol

Dopuštena je uporaba certifikacijskog simbola na dokumentima u okviru područja certifikacije. Nepravilna uporaba može imati za posljedicu popravne radnje, suspenziju ili povlačenje certifikacije. Odluku o tome donosi IGH Cert. Žalbe na odluku rješava IGH Cert, a ako se stvori materijalna šteta nepravilnom uporabom, može se rješavati sudskim putem (spor).

Certification symbol may be used in documents related to certification scope. Unregular application of certification symbol may result in corrective actions, suspension or certificate withdrawal. This decision will be made by IGH Cert. Complaints resulting from this decision shall be considered and solved by IGH Cert and if there is any material damage produced by irregular application it can be solved in court.

IGH Cert obavijest o nepravilnoj uporabi može dobiti od bilo koje pravne osobe, ili člana GOIPSS, usmeno ili pismeno.

Information on unregular application may be supplied to IGH Cert by any legal person or by an AVCP¹Group member, either in person or in writing.

5 Uporaba certifikata

5 Certificate application

5.1 Dobivanje certifikata

5.1 Obtaining of certificate

Nositelj certifikata je korisnik certifikata koji je izdao IGH Cert na temelju pozitivno provedene certifikacije. Certificate holder is the person using certificate issued by IGH Cert based on the positively completed certification.

Za usklađeno područje nositelj rabi certifikat na temelju odredaba Uredbe (EU) br. 305/2011 i odgovarajuće usklađene tehničke specifikacije prema kojoj je proizvod proizveden i na temelju koje je provedena certifikacija i izdan certifikat.

For harmonized area the certificate is used by the holder based on Regulation (EU) No. 305/2011 and based on the requirements of the technical specification related to the product production and certification procedure and certificate issued.

Po dobivanju certifikata, nositelj certifikata dužan je sastaviti izjavu o svojstvima u skladu s odgovarajućom certifikacijskom shemom koja je javno dostupna na www.igh.hr i poslati je na uvid voditelju GOIPSS.

After obtaining the Certificate, the Certificate holder is required to compile the Declaration of performance in accordance with the appropriate certification scheme that is publicly available at www.igh.hr and send it to the Head of AVCP Group.

Za neusklađeno područje nositelj rabi certifikat na temelju odredba Zakona o građevnim proizvodima (NN 76/13, 30/14, 130/17, 39/19) i Pravilnika o tijelima, dokumentaciji i postupcima tržišta građevnih proizvoda ("Narodne novine" broj 118/19), te na temelju odredbi odgovarajuće neusklađene tehničke specifikacije prema kojoj je proizvod proizveden i na temelju koje je provedena certifikacija i izdan certifikat.

¹ assessment and verification of constancy of performance

Samim stavljanjem dokumenta na INTRANET revizija se smatra kontroliranom i odobrenom

For non harmonized area the certificate is used by the holder based on Construction Products Law (NN 76/13, 30/14, 130/17, 39/19) requirements, Regulation on Bodies, documents and construction products market procedures (NN 118/19) and is based on the requirements of the unharmonized technical specification related to the product production, requirements for the certification procedure and certificate issued.

Nositelj certifikata mora izdati izjavu o svojstvima za proizvod ili skupinu proizvoda za koji je dodijeljen certifikat.

The certificate holder must issue declaration of performance for the product or group of products for which certificate was issued.

Nositelj certifikata na proizvod mora staviti odgovarajuću CE ili C oznaku prema zakonskim odredbama i odredbama odgovarajuće tehničke specifikacije.

The certificate holder has to affix the relevant CE or C mark on the product, according to legal requirements and requirements of the relevant technical specification.

5.2 Uporaba certifikata

5.2 Certificate application

Nositelj certifikata rabi dokument na način propisan Uredbom (EU) br. 305/2011 za usklađeno područje, odnosno Zakonom i Pravilnikom (točka 5.1) za neusklađeno područje.

The certificate holder shall use the certificate as regulated by the Regulation (EU) No. 305/2011 for harmonized area, and as regulated by the Act and the Regulation (see 5.1) for non harmonized area.

Nositelj certifikata ne smije izdati dvosmislene izjave u svezi certifikata, i ne rabiti za proizvode i usluge koje nisu obuhvaćene certifikatom.

The certificate holder shall not issue ambiguous declarations related to the certificate and shall not use this certificate for products and services not covered by the certificate.

Nositelj certifikata može se pozivati na certifikat, uključujući navođenje u CE ili C oznaci, ako posjeduje valjani certifikat. Može navoditi certifikat i na promotivnom materijalu.

The certificate holder can refer to the certificate, including data given with the CE or C mark if he possesses a valid certificate. The certificate may be also mentioned in the promotional publications.

U slučaju suspendiranja ili povlačenja certifikata (vidi točku 5.4), mora prestati rabiti sve dokumente i promotivne materijale koji se pozivaju na certifikaciju.

If the certificate is suspended or withdrawn (see 5.4) the holder shall stop using all documents and promotional publications referring to certification.

U slučaju nedopuštenog pozivanja na certifikat ili dvosmislene upotrebe dokumenata certifikacije ili oznaka, IGH Cert može zatražiti popravne radnje, suspendiranje ili povlačenje certifikata, objavu prekršaja ili, ako je potrebno, provođenje zakonskog postupka (spor).

In the case of unauthorised referral to the certificate or ambiguous application of the certification documents or certification marks, IGH Cert may request corrective actions to be applied, may suspend or withdraw the certificate, may make public declaration of the violation, or, if necessary, may require carrying out of a legal procedure (disputes).

Korisnici izvještaja IGH Cert mogu umnožavati izvještaje certifikacijskog tijela za proizvode ili certifikacijskog tijela za sukladnost kontrole tvorničke proizvodnje, te ispitnih laboratorija samo ako zatraže odobrenje.

Users of the IGH Cert reports may make copies of the reports of the certification body for product, or certification body for conformity of factory production control and testing laboratories reports only if they obtain approval for it.

5.3 Održavanje certifikata

5.3 Certificate maintenance

Nositelj certifikata mora stalno i trajno provjeravati da se poštuju svi zahtjevi, u odnosu na odredbe Uredbe (EU) br. 305/2011, zakonske odredbe i obveze proizašle iz ugovora, te poduzimati potrebne radnje ovisno o utvrđenim nesukladnostima, zapažanjima ili prilikama za poboljšanjem.

Certificate holder shall continuously and permanently verify that all requirements related to the certificate are satisfied, both those related to Regulation (EU) No. 305/2011, related to legal requirements and those related to contract obligations. He shall initiate necessary actions depending of the established nonconformities, observations or improvement conditions.

Nositelj certifikata mora obaviti sve programom utvrđene interne audite za pojedino razdoblje između nadzornih ili drugih pregleda.

Between regular surveillance or other inspection periods, the certificate holder shall carry out all internal audits for this period, defined by the programme

Nositelj certifikata mora izvijestiti IGH Cert o svim promjenama u sustavu upravljanja kontrolom tvorničke proizvodnje, promjenama u proizvodnji, promjenama u organizaciji, promjenama vlasništva, o novim proizvodima i uslugama, mogućim promjenama mjesta proizvodnje, većim ozljedama na radu ili nezgodama nastalim u pogonu za proizvodnju, sporovima među partnerima, promjenama dobavljača i partnera, promjeni u korištenju sirovina, o ostalim velikim promjenama koje bi mogle utjecati na primjenu certifikata. U takvim slučajevima, ako želi zadržati certifikat može zahtijevati provođenje neplaniranog pregleda.

The certificate holder shall report to the IGH Cert on all the changes in the factory production control management system, changes in production, organization, ownership, new products and services, possible changes of production location, significant work injuries or accidents in production plant, disputes between partners, changes of suppliers and partners, changes in raw materials and on other important changes which may influence certificate application. In such cases, if he wishes to keep the certificate, the holder may request an unplanned inspection.

Nositelj certifikata mora stalno djelovati u skladu s ugovorom koji je sklopio.

Certificate holder shall permanently act in accordance with the signed contract.

5.4 Suspenzija ili povlačenje certifikata

5.4 Certificate suspension or withdrawal

Suspenzija, kao i povlačenje, obzirom na razlog nastajanja je dragovoljna ili prisilna.

Suspension as well as withdrawal may be voluntary or imposed, depending on the reasons for it.

5.4.1 Dragovoljna suspenzija, povlačenje

5.4.1 Voluntary suspension and withdrawal

Određeni razlozi mogu dovesti do suspenzije, povlačenja, na zahtjev nositelja, koji se moraju točno definirati.

The reasons leading to the certificate suspension or withdrawal on the holder request shall be precisely defined.

Suspenzija: Nositelj certifikata može zahtijevati privremenu obustavu valjanosti certifikacije, za cijelo ili dio područja certifikacije. Trajanje suspenzije je najviše 6 mjeseci. Ako se do tog roka ne steknu uvjeti za prekid suspenzije, certifikacija će biti povučena u dijelu za koji je suspenzija zahtijevana. Suspenzija se može prekinuti jedino nakon provedenog ocjenjivanja.

Suspension: The certificate holder may request a temporary suspension of the certificate validity for the whole or for a part of the certification scope. Suspension duration shall be maximum 6 months. If at the end of this period the conditions for interruption of the suspension are not met, certification will be withdrawn for the part for which suspension was requested. Suspension shall be interrupted only if an assessment was carried out.

Samim stavljanjem dokumenta na INTRANET revizija se smatra kontroliranom i odobrenom

Povlačenje: Nositelj certifikata može zahtijevati povlačenje certifikacije, i o tome u pisanom obliku obavijestiti IGH Cert.

Withdrawal: Certificate holder may request certificate withdrawal. In this case he shall inform IGH Cert about it in writing.

5.4.2 Prisilna suspenzija, povlačenje

5.4.2 Imposed suspension or withdrawal

Propust nositelja certifikata da zadovolji zahtjeve za održanje certifikata, proizašle iz članka 5.3 ovih Pravila, ili iz ugovora, može dovesti do suspenzije ili povlačenja certifikata od strane IGH Cert.

If the certificate holder neglects to meet the requirements for certificate maintenance as given in 5.3 of these Rules, the certificate can be suspended or withdrawn by IGH Cert.

Suspenzija: Kada se utvrde bitne nesukladnosti, tijekom redovnog ili izvanrednog nadzora, ili kojeg drugog postupka, one mogu uvjetovati suspenziju u dijelu ili u cijelosti. Prisilna suspenzija traje najviše 6 mjeseci, a može se ukinuti jedino nakon provedenog postupka ocjenjivanja. Ako se u roku ne steknu uvjeti za ukidanje suspenzije, područje certifikacije može se suziti u dijelu suspenzije ili certifikacija može biti povučena, ako se suspenzija odnosila na cijelo područje. Vrijeme trajanja suspenzije ne utječe na rok valjanosti certifikata.

Suspension: When significant nonconformities are established during regular or extraordinary surveillance or in the course of some other procedure this can cause the suspension in a part or in whole. Imposed suspension shall have a duration of maximum 6 months and can be ceased only after an assessment procedure is carried out. If in this period conditions for ceasing of the suspension are not met, the certification area may be diminished for the suspended part or the certification may be completely withdrawn if suspension had been related to the whole area. Suspension duration period has no influence on the validity period of the certificate.

Certifikat se može suspendirati ako nositelj certifikata:

- a) ne poštuje dogovoren vremenski raspored i plan provedbe procesa certifikacije, nakon dodjele certifikata, ili;
- b) popravne radnje ne poduzme u za to određenom razdoblju, ili;
- c) ne plati troškove certifikacije nakon pismene obavijesti IGH Cert.

The certificate may be suspended if the certificate holder:

- a) does not conform to the agreed schedule and plan of carrying out of the certification process after he obtained certificate, or
- b) does not carry out corrective actions in the defined period, or
- c) does not pay certification costs after receiving a notification from IGH Cert.

Povlačenje: Kada se tijekom nadzora, redovnog ili izvanrednog ili drugog postupka, utvrde bitne nesukladnosti one mogu uvjetovati povlačenje certifikacije. Nositelj certifikata može ponovno steći status certifikacije podnošenjem novog zahtjeva i provedbom novog postupka certifikacije. Podnošenje novog zahtjeva može biti ne prije isteka 6 mjeseci od dana povlačenja certifikacije.

Withdrawal: When significant nonconformities are found during a regular or extraordinary surveillance or other procedure, this can cause certificate withdrawal. The certificate holder can obtain a new certificate by submitting a new application and by carrying out new certification procedure. A new application can be submitted not earlier than 6 months after the certificate withdrawal.

Certifikat se može povući s trenutnim učinkom ako:

- a) nositelj certifikata poduzme neadekvatne mjere nakon suspenzije i upozorenja o povlačenju, ili;
- b) dođe do materijalne povrede ugovora, ili;
- c) dođe do kršenja imovinskih prava IGH Cert, ili;
- d) ne plati naknade nakon prethodne suspenzije

Certificate can be withdrawn immediately if:

- a) the certificate holder undertakes unsuitable actions after the suspension and the warning on possible withdrawal or
- b) contract conditions are not met, or
- c) property rights of IGH Cert are violated, or

Samim stavljanjem dokumenta na INTRANET revizija se smatra kontroliranom i odobrenom

d) the certificate holder does not pay costs related to the previous suspension.

5.4.3 Suspenzija ili povlačenje akreditacije IGH Cert-a

5.4.3 Suspension or withdrawal of IGH Cert accreditation

U slučaju suspendiranja akreditacije IGH Cert u dijelu ili u cijelosti, ili u slučaju povlačenja akreditacije, IGH Cert će odmah prestati koristiti akreditacijski simbol ili se tekstualno pozivati na status akreditiranog tijela, uključujući i web stranicu, u dijelu aktivnosti za koje je akreditacija suspendirana ili povučena.

IGH Cert će svoje klijente o novonastaloj situaciji obavijestiti pismenim putem. U obavijesti će biti objašnjen status dokumenata izdanih za vrijeme važenja akreditacije. Tijekom perioda u kojem akreditacija ne važi neće se izdavati novi dokumenti.

Ukoliko IGH Cert prestane s radom, svi klijenti biti će upoznati s tim putem obavijesti na www.igh.hr.

In case of suspension of IGH Cert accreditation in whole or in part or in case of withdrawal of accreditation, IGH Cert will immediately cease to use the accreditation symbol or textually invoke the accredited body status, including the website, in the part of the activity for which the accreditation was suspended or withdrawn.

IGH Cert will inform his clients about the new situation in writing. The notice will explain the status of documents issued during the validity of the accreditation. During the period in which the accreditation does not apply, no new documents will be issued.

If IGH Cert ceases to work, all clients will be informed about this information via www.igh.hr.
